



### Vue arrière

Plaque fabricant avec description de commutation  
Prise d'antenne 50 Ohms Norme PL-259  
Haut-parleur externe 8 Oms, min. 2 W



Câble d'alimentation CC 13,2 V

### Utilisation

#### Avant d'allumer l'appareil

- Tournez le bouton SQUELCH à fond à gauche où ASQ

#### Allumer/éteindre et régler le volume

L'interrupteur Allumer/éteindre est associé au bouton VOLUME. Pour allumer :

- Tournez le bouton VOLUME de la position OFF légèrement vers la droite. L'afficheur LED s'allumera. Puis tournez encore pour atteindre le volume souhaité.

### Sélection du bon code pays

#### Démarrage avec le système de canaux 40 / 40

Lorsque vous allumez votre nouvelle radio CB pour la première fois, elle démarrera avec le dernier réglage de canaux Européen composé de 40 canaux FM et 40 canaux AM.

**Remarque : ce système est autorisé en B, BG, CH, CY, CZ, D, E, EST, F, FIN, FL, GR, H, HR, I, IRL, L, LT, LV, MC, N, NL, P, PL, RO, S, SK et SLO**

**40/40** Cette position peut être utilisée dans ces pays, où déjà 40 canaux internationaux sont autorisés à être utilisés en AM et FM. AM est utilisé traditionnellement par le CB (poste bande publique) au début des années 60 aux États-Unis, et reste encore le mode préféré de tous les chauffeurs de poids lourds dans le monde. Veillez à utiliser ce mode

uniquement dans les pays selon la liste du passeport de l'appareil, et à demander une licence individuelle lorsque cela est demandé.

**Si nécessaire, vous pouvez retourner à tout moment à ce système ultérieurement :**

- **Eteignez** la radio
- Maintenez la touche **Bas** appuyée
- **Allumez** la radio en même temps
- **Relâchez** le bouton

**Passage au système 80/40 canaux (Allemagne et CZ & SK uniquement)**

**80/40** Cette position n'est autorisée qu'à être utilisée qu'en Allemagne et en République Tchèque, car aucun autre pays Européen n'offre les 80 canaux FM allemands. (Remarque : N'utilisez que 40 CH AM et FM CH 1-40 et 70-80 en SK)  
Aucune licence individuelle n'est nécessaire, mais des restrictions sont encore en vigueur dans certaines régions frontalières d'Allemagne, où la transmission sur les canaux 41 à 80 n'est pas autorisée ou seulement avec une licence spéciale.

- **Eteignez** la radio
- Maintenez la touche **Haut** appuyée
- **Allumez** la radio en même temps
- **Relâchez** le bouton

**Passage au système 40 canaux FM (l'ancien système CEPT)**

À l'échelle européenne on utilise le mode 40 canaux FM. Si vous n'êtes pas sûr de ce qui est autorisé dans votre pays, demandez aux autorités locales avant d'utiliser la radio. Si vous n'avez pas besoin d'une licence individuelle CB dans votre pays ou dans le pays hôte, vous devez utiliser le système de ce pays comme réglage :

**40 FM** Ceci est l'ancien mode "CEPT", la programmation autorisée dans la plus part des pays (à l'exception de l'Autriche). Ici la radio fonctionne en mode FM 40 canaux internationaux. Le commutateur de mode AM – FM situé sur le panneau latéral permet uniquement la réception AM et FM, mais ne permet l'émission qu'en mode FM (dans certains pays vous aurez besoin d'une licence, même pour les 40 canaux FM uniquement !)

**Pour passer à ce système**

- **Eteignez** la radio
- Maintenez enfoncées les touches **Haut** et **Bas** en même temps
- **Rallumez** la radio
- Relâchez les touches

**Lisez attentivement le "passeport Radio" du dernier chapitre de ce manuel avant de reprogrammer l'appareil.**

**Sélection du canal opérationnel**

- Utilisez les touches Haut et Bas de la radio pour sélectionner des canaux. Le canal courant sera affiché.
- Appuyez sur la touche Haut ou Bas plus longtemps pour parcourir les canaux vers le haut ou le bas respectivement. Le canal courant sera affiché.

**Réglage du squelch manuel (silencieux)**

Particulièrement en FM, le bruit peut constituer une nuisance sur un canal disponible. Le bouton de commande silencieux (SQUELCH) permet de supprimer le bruit – mais également les signaux qui sont trop faibles pour être reçus correctement.

Voici comment régler la force du signal exigée pour basculer sur le haut-parleur, à l'aide du bouton de commande SQUELCH :

Plus le bouton de commande est tourné vers la droite, plus le signal doit être fort pour être audible dans le haut-parleur.

Afin de régler l'ensemble pour être le plus sensible aux signaux entrants, passez à un canal disponible :

- \* Utilisez les touches **Haut/Bas** pour trouver un canal disponible, là où aucun signal n'est affiché.
- \* Puis tournez attentivement le bouton **SQUELCH** vers la droite jusqu'à ce que le bruit semble disparaître.

A présent le haut-parleur reste inactif lorsqu'il est sur un canal disponible, mais s'active dès qu'il reçoit même un trop faible signal.

### **ALC Squelch automatique**

Silencieux, blocage automatique de récepteur : tourner « Squelch » plus loin vers la gauge. Il fait «click» et le meilleur réglage pour le signal CB est situé automatique et le bruit de fond disparaît.

### **Commutateur mode AM / FM**

Dans le système allemand 80/40 canaux, vous pouvez désormais recevoir sur tous les 80 canaux en FM et AM, mais vous ne pouvez émettre sur ces canaux qu'en FM.

En mode AM, les canaux 1-40 ne sont autorisés que pour l'émission. Si vous essayez d'émettre en AM sur d'autres canaux, la LED se mettra à clignoter pour vous en avertir.

L'émission sur de tels canaux est techniquement désactivée. En mode FM, une LED verte de contrôle reste allumée.

### **Emission et utilisation correcte du microphone**

Cette touche de transmission (Push To Talk (presser pour transmettre)) située sur le côté du microphone permet de basculer entre la réception et l'émission.

- \* Appuyez sur la touche PPT pour transmettre.  
Votre radio est équipée d'une LED de contrôle de transmission (TX) qui s'allume lorsque vous transmettez sur un canal autorisé dans un mode autorisé.
- \* Relâchez de nouveau la touche PPT pour recevoir. Prises externes

### **Haut-parleur externe**

En fonction du bruit environnant, il est conseillé de connecter un haut-parleur externe. Généralement des haut-parleurs de radio, d'impédance 4-8 ohms et une puissance de sortie 2-4 Watts minimum, qu'on trouve dans le commerce, peuvent être utilisés.

## **Information sur le service et la garantie**

### **Dépannage**

Vérifiez en premier l'alimentation et le fusible. Un problème peut être dû à l'alimentation, lorsqu'une LED ne s'allume après la mise en marche. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, débranchez le câble l'alimentation (ou retirez le fusible de son support), alors que la radio est allumée, patientez un moment (minimum 10 secondes), puis rebranchez le câble l'alimentation.

## Détails techniques

### Câblage de la prise du microphone

Broche 1	Audio micro
Broche 2	Masse (terre)
Broche 3	PTT-RX (sur masse pour recevoir)
Broche 4	PTT-RX (sur masse pour émettre)

### Pour Packet Radio et autres

Broche 1	Transmission audio
Broche 2	Masse (terre)
Broche 3	Réception audio
Broche 4	Touche PTT

### Émetteur

Puissance à la transmission

4 Watts FM

Sensibilité de modulation

4 Watt AM

Rayonnements harmoniques et parasites  
frequence

appr. 8-10 mV à >1 kOhm

Degré de modulation AM

-90 dBc = 4 nW max. Deviation de  
inférieur à 2.0 kHz  
jusqu'à 90%

### Récepteur

Sensibilité (FM) (SINAD)

mieux que + 3db $\mu$ V EMK pour 20 dB

Sensibilité (AM) (SINAD)

mieux que + 3db $\mu$ V EMK pour 12 dB

Sélection de canaux adjacents

mieux que 60 dB (EN 300 135-1)

mieux que 48 dB (EN 300 433-1)

Rejet d'image

mieux que 48 dB (EN 300 433-1)

Puissance de sortie audio

ca. 2 Watts à charge 8 Ohms

**Passeport de Radio Albrecht AE 4200 ASQ**

La radio peut être utilisée dans les pays européens, selon les informations suivantes, que nous publions comme «Passeport de Radio». Étant donné que le nombre de pays qui autorisent la norme AM évolue, la dernière version de ce passeport de radio est publiée sur notre serveur web Internet et peut être téléchargée à tout moment. (<http://www.service.alan-electronics.de>) Cette version imprimée dans le présent manuel a été publiée en Octobre 2012.

Pays	Système du pays	Licence et conditions d'utilisation
<b>Utilisation avec licence individuelle uniquement</b>		
Autriche	40 FM *	La législation de l'Autriche n'autorise pas les radios avec radiocommunication par paquets, ne l'utilisez pas en Autriche ou demandez à votre revendeur une version limitée à 40 canaux FM
Italie	40 FM et 40 AM, 4W	Licence et redevances régulières pour toutes les radios CB, les chauffeurs de camions peuvent utiliser leurs radios pendant un voyage en Italie.
Suisse	40 FM et 40 AM, 4W	Licence et redevances mensuelles pour les résidents jusqu'à dec.2012
Espagne	40 FM et 40 AM, 4W	Licence et redevances régulières pour les résidents
<b>Utilisation autorisée sans licence ni redevances</b>		
Belgique	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
République Tchèque	80 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs,
République Slovaque	1-40 et 70-80 FM et AM 40 CH, 4 W	mais les canaux FM 41-69 ne sont pas autorisés à être utilisés en SK
Danemark	40 FM *	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Finlande, Lituanie	40AM et 40 FM*	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
France, Monaco	40 AM et 40 FM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Allemagne	80 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs, sauf dans certaines régions frontalières pour les stations de base utilisant les canaux FM 41-80
Grande-Bretagne (RU)	40 FM Europe *	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Grèce	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Hongrie, Chypre	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Islande	40 FM *	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Irlande	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Malte	40 FM *	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Pays-Bas, Bulgarie, Roumanie	40/40 et 40 FM*	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Norvège	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Croatie, Estonie, Lettonie, Luxembourg, Pologne, Portugal, Sloveenie	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Espagne	40 FM et 40 AM, 4W	Sans licence ni redevances pour les voyageurs
Suède	40 FM et 40 AM *	Sans licence ni redevances pour tous les utilisateurs
Suisse et Liechtenstein	40 FM et 40 AM, 4 W	Sans licence ni redevances pour les voyageurs

**Remarque importante :**

Veillez à respecter les conditions de licence dans les pays énumérés ci-dessus et n'utilisez pas la radio sans licence, le cas échéant. Pour voyager avec votre radio, nous vous recommandons de fournir une copie du présent Passeport de Radio avec la radio. \* La liste ci-dessus est basée sur des informations publiques disponibles, alors que les exigences spécifiques des pays avec \* peuvent changer sans préavis pendant le processus d'harmonisation en Europe, nous vous recommandons de demander conseil auprès des autorités locales avant de voyager.

**Déclaration de Conformité / Konformitätserklärung**

Nous déclarons par la présente que notre produit : / Wir erklären hiermit, dass unser Produkt

**CB-Radio Albrecht AE 4200 ASQ**

est conforme à tous les règlements techniques applicables dans le cadre des Directives du conseil européen, les normes européennes et les applications nationales des fréquences. / alle technischen Anforderungen im Geltungsbereich der EU Richtlinien, europäischer Normen und nationaler Frequenzanwendungen einhält:

**73/23/EEC, 89/336/EEC / 2004/108/EG et 99/5/EC**

**EN 300 433- 2 V 1.3.1**

**EN 301 489- 01 V.1.8.1, EN 301 489-13 V 1.2.1, EN 60 950-1: 2006 + amendements 2010/11**

Toutes les séries d'essais radio on été effectuées. /

Alle für das Produkt vorgeschriebenen Funktestreihen wurden durchgeführt.

Cette déclaration est émise sous notre seule responsabilité. S'appuyant sur les applications de fréquences non harmonisées, le poste bande publique ne peut être utilisé que dans les pays listés en fonction de programmation du canal sélectionné. Une licence individuelle peut être nécessaire en quelques pays et limitations en AM peuvent existe jusque à application de CEPT/ ECC / DEC (11)03 en quelques pays.

Diese Erklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung abgegeben. Dieses Funkgerät darf wegen der noch nicht überall harmonisierten Frequenzanwendungen in AM + FM in einigen Ländern nur eingeschränkt oder gar nicht betrieben werden, entsprechend den noch geltenden nationalen Regelungen.

Alan Electronics GmbH declare, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

**Personne à contacter /Ansprechpartner:** Dipl.-Phys. Wolfgang Schnorrenberg

**Lieu et date d'émission :**

Lütjensee, 12. 10. 2012



Cette Déclaration de Conformité sera régulièrement révisée, et éventuellement publiée sur le serveur Internet **www.service.alan-electronics.de**